

Die Landesregierung

Nimmt folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis:

Das Vereinbarungsprotokoll Nr. 17/92/CR06/C6-C16, vom 6. Juli 2017 zwischen der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der Italienischen Bischofskonferenz (Conferenza Episcopale Italiana - CEI),

das oben angeführte Vereinbarungsprotokoll sieht - für den Kultur- und Tourismusbereich - zwischen den lokalen Verwaltungen der Zivilgesellschaft und den regional zuständigen Bischofskonferenzen, die Einrichtung ständiger gemeinsamer Arbeitstische vor, um Politiken und abgestimmte Initiativen festzulegen, die auf die Verbesserung der Kenntnis und die Aufwertung des kirchlichen Erbes und die Entwicklung des Sakral-tourismus abzielen,

die Autonome Provinz Bozen-Südtirol fällt in das Hoheitsgebiet der Bischofskonferenz der Drei-Venetien (nachstehend CET), welche das Gebiet der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient, der Region Venetien und der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien umfasst,

für die Gründung eines regionalen Arbeitstisches (nachstehend Drei-Venetien Arbeitstisch) bedarf es des Beitritts aller territorialen Körperschaften, die im Hoheitsgebiet der CET versammelt sind,

auf lokaler Ebene wurde zwischen der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol, der Autonomen Provinz Trient, der Region Venetien, der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien und der CET, ein Gründungsvereinbarungsentwurf für die Einrichtung des Drei-Venetien Arbeitstisches ausgearbeitet,

der beigelegte Entwurf für das Gründungsabkommen und die Arbeitsweise des Drei-Venetien Arbeitstisches (Anlage „A“) stellt wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses dar,

La Giunta Provinciale

Prende atto delle seguenti normative atti amministrativi e fatti:

Il protocollo d'intesa n. 17/92/CR06/C6-C16 del 6 luglio 2017, tra la Conferenza delle Regioni e delle Province autonome di Trento e Bolzano e la Conferenza Episcopale Italiana (CEI);

il protocollo d'intesa di cui sopra, prevede -per i settori della cultura e del turismo- l'istituzione di tavoli di lavoro congiunti permanenti, tra le amministrazioni locali della società civile e le Conferenze Episcopali Regionali, al fine di definire politiche e iniziative concertate, volte al miglioramento della conoscenza e della valorizzazione del patrimonio ecclesiastico ed allo sviluppo del turismo religioso;

la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige rientra nel territorio della Conferenza Episcopale del Triveneto (di seguito CET), che comprende il territorio della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, della Provincia Autonoma di Trento, della Regione Veneto e della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia;

l'istituzione di un Tavolo regionale di lavoro del Triveneto (di seguito Tavolo del Triveneto) richiede l'adesione di tutti gli enti territoriali riuniti nel territorio del CET;

a livello locale si è giunti ad elaborare una bozza di accordo per la costituzione di un Tavolo del Triveneto, tra la Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, la Provincia Autonoma di Trento, la Regione Veneto, la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia e la CET;

l'allegata bozza dell'accordo costitutivo e delle modalità operative del Tavolo del Triveneto (Allegato "A"), costituisce parte integrante della presente delibera;

es wird zur Kenntnis genommen, dass Bereichsdirektor Hansjörg Haller diesen Beschluss gemäß Artikel 13 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, mit dem Sichtvermerk auch hinsichtlich der Rechtmäßigkeit versehen hat, nachdem ihm vom Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Tourismus und Bevölkerungsschutz mit Dekret Nr. 3015 vom 27.02.2019 die Zuständigkeiten des Abteilungsdirektors, welche den Funktionsbereich Tourismus betreffen, übertragen wurden;

b e s c h l i e ß t

einstimmig in gesetzmäßiger Weise,

- 1) die Teilnahme der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol am Drei-Venetien Arbeitstisch mit der Region Venetien, der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien, der Autonomen Provinz Trient und der Bischofskonferenz der Drei-Venetien (CET), zu genehmigen,
- 2) den Entwurf des Gründungsabkommens und der Geschäftsordnung, als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses (Anhang "A"), zur Einrichtung des Drei-Venetien-Arbeitstisches zwischen den unter Punkt 1) angeführten Körperschaften, zu genehmigen;
- 3) den Landeshauptmann pro tempore, Arno Kompatscher oder einen von diesem Delegierten zu ermächtigen, das unter Punkt 2) genannte Gründungsabkommen zu unterzeichnen,
- 4) als Ansprechpartner für den Drei-Venetien Tisch, die Führungskräfte der Landesstrukturen des Tourismus- und Kultursektors zu benennen und diese zu ermächtigen, Delegierte zu benennen,
- 5) dass bei der digitalen Erfassung der kirchlichen Kulturgüter auf die bereits existierende staatliche Software zurückgegriffen wird,
- 6) und erklärt, dass die vorliegende Maßnahme keine Kosten für den Landeshaushalt beinhaltet.

Es wird bestätigt, dass die Verordnungen über die Transparenzmaßnahmen eingehalten werden (Art. 28/bis, L.G. Nr. 17/1993).

DER LANDESHAUPTMANN:

si dà atto che, avendo il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste, Turismo e Protezione civile, con decreto n. 3015 del 27.02.2019, delegato le competenze di direttore di ripartizione riguardanti l'Area funzionale Turismo al Direttore d'Area Hansjörg Haller, il visto ai sensi dell'articolo 13 della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche è stato apportato da quest'ultimo anche per i profili di legittimità;

e

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi,

- 1) di approvare la partecipazione della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige al Tavolo del Triveneto con la Regione del Veneto, la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, la Provincia Autonoma di Trento e la Conferenza Episcopale del Triveneto (CET);
- 2) di approvare lo schema di accordo e di regolamento, parte integrante della presente delibera (allegato "A"), per la costituzione del Tavolo del Triveneto tra gli enti di cui al punto 1);
- 3) di autorizzare il Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige pro tempore, Arno Kompatscher, oppure un suo delegato, alla sottoscrizione dell'accordo costitutivo di cui al punto 2);
- 4) di nominare quali referenti provinciali per il Tavolo del Triveneto i dirigenti dei settori turismo e cultura, autorizzandoli ad individuare i propri eventuali delegati;
- 5) che nel rilevamento digitale dei beni culturali ecclesiastici ci si avvale del software statale già esistente;
- 6) e dichiara che il presente provvedimento non comporta l'assunzione di oneri a carico del bilancio provinciale.

Si attesta che le disposizioni sulle misure di trasparenza (art. 28/bis L.P. n. 17/1993) vengono rispettate.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA:

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R:

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.:

ENTWURF FÜR DAS ABKOMMEN

ZWISCHEN

DER REGION VENETIEN

DER AUTONOMEN REGION FRIAUL-JULISCH VENETIEN

DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN - SÜDTIROL

UND

DER BISCHOFSKONFERENZ DER DREI-VENETIEN

SCHEMA DI ACCORDO

TRA

LA REGIONE DEL VENETO

LA REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO – ALTO ADIGE

E

LA CONFERENZA EPISCOPALE TRIVENETO

IN ANBETRACHT der am 6. Juli 2017 von der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der italienischen Bischofskonferenz unterzeichneten Absichtserklärung.

IN ANBETRACHT des Artikels 3 der genannten Absichtserklärung, der die Einrichtung von lokalen Arbeitstischen, aufgrund von Abkommen zwischen den Regionen/Autonomen Provinzen und den regionalen Bischofskonferenzen, vorsieht.

IN DER ERWÄGUNG, dass das Erbe der kirchlichen Institutionen und Einrichtungen eng mit der Geschichte, der Tradition, der Volksfrömmigkeit und der italienischen Kultur verbunden ist und ein entscheidendes und besonderes Erbe für das historische Gedächtnis und die Identität jeder italienischen Region und Autonomen Provinz darstellt.

IN KENNTNISNAHME der Prämissen, die wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments sind,

beabsichtigen hiermit die Unterzeichner dieses Abkommens,

Region Venetien, vertreten durch den Präsidenten oder dessen Delegierten, der sich an diesem Rechtsakt zur Umsetzung des Beschlusses des Regionalrats Nr. _____ vom _____ beteiligt,

Autonome Region Friaul-Julisch Venetien, vertreten durch den Präsidenten oder dessen Delegierten, der sich an diesem Rechtsakt zur Umsetzung des Beschlusses des Regionalrats Nr. ____ vom _____ beteiligt,

CONSIDERATO il Protocollo di Intesa siglato il 6 luglio 2017 dalla Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome e la Conferenza Episcopale Italiana.

VISTO l'articolo 3 del predetto Protocollo che prevede la costituzione di tavoli regionali o delle Province Autonome a seguito di accordi tra le Regioni/Province Autonome e le Conferenze Episcopali Regionali.

ATTESO che il patrimonio appartenente ad Istituzioni ed Enti ecclesiastici è strettamente interconnesso con la storia, la tradizione, la pietà popolare e la cultura italiana, costituendo patrimonio determinante e peculiare per la memoria storica e l'identità di ciascuna Regione e Provincia Autonoma italiana.

DATO ATTO delle premesse che fanno parte integrante di questo documento, con il presente

le Parti firmatarie del presente Accordo,

Regione del Veneto, rappresentata dal Presidente o da un suo delegato che interviene nel presente atto in attuazione della deliberazione della Giunta regionale n. _____ del _____;

Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, rappresentata dal Presidente o da un suo delegato che interviene nel presente atto in attuazione della deliberazione della Giunta regionale n. _____ del _____;

Autonome Provinz Trient, vertreten durch den Präsidenten oder dessen Delegierten, der sich an diesem Rechtsakt zur Umsetzung des Landesregierungsbeschlusses Nr. _____ vom _____ beteiligt,

Autonome Provinz Bozen-Südtirol, vertreten durch den Landeshauptmann oder seinen Delegierten, der sich an diesem Rechtsakt zur Umsetzung des Landesregierungsbeschlusses Nr. ____ vom _____ beteiligt,

Bischofskonferenz der Drei-Venetien, durch den Präsidenten oder dessen Delegierten,

einen ständigen Arbeitstisch zwischen den Vertretern der Bischofskonferenz der Drei-Venetien und den Verwaltungen der Region Venetien, der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol einzurichten, wobei sie wie folgt übereinstimmen:

Artikel 1

Ziele und Maßnahmen

Die Parteien beabsichtigen, die Synergieeffekte und Zusammenarbeit durch die Festlegung von Strategien und aufeinander abgestimmten Initiativen zu maximieren, um die Kenntnis und Aufwertung des kirchlichen Erbes und die Entwicklung des Sakraltourismus zu verbessern, wobei der Schutz des Erbes, die Bedürfnisse von Kultstätten und Riten, Kirchenfeste und religiöse Traditionen vollständig bewahrt bleiben.

Insbesondere zielt der ständige Arbeitstisch auf die Planung und Förderung gemeinsamer Maßnahmen ab, um:

- eine dauerhafte Verbindung zwischen den Unterzeichnerparteien zu fördern, um die Festlegung der geeignetsten Bedingungen für die Kenntnis, Verwirklichung und Aufwertung der kirchlichen Güter und des materiellen und immateriellen religiösen Erbes zu gewährleisten, um den Besuchern der heiligen Stätten die Nutzung derselben zu erleichtern und das Wissen über die Vielfalt der Orte und der typischen Gemeinschaften jedes Gebiets zu fördern,
- die gemeinsamen Probleme im Zusammenhang mit dem kirchlichen Kulturerbe des territorialen Gebiets (Immobilien, Möbel, Kulturinstitute,) zu berücksichtigen, soweit es sie betrifft,

Provincia Autonoma di Trento, rappresentata dal Presidente o da un suo delegato che interviene nel presente atto in attuazione della deliberazione della Giunta provinciale n. _____ del _____;

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, rappresentata dal Presidente o da un suo delegato che interviene nel presente atto in attuazione della deliberazione della Giunta provinciale n. ___ del _____;

Conferenza Episcopale Triveneto, attraverso il Presidente o un suo delegato;

intendono costituire un tavolo permanente tra i rappresentanti della Conferenza Episcopale Triveneto e le Amministrazioni della Regione del Veneto, della Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, della Provincia Autonoma di Trento e della Provincia Autonoma di Bolzano convenendo quanto segue:

Articolo 1

Finalità ed azioni

Le parti intendono massimizzare le sinergie e la collaborazione tra gli scriventi attraverso la definizione di politiche ed iniziative concertate finalizzate alla conoscenza e valorizzazione del patrimonio ecclesiastico e allo sviluppo del turismo religioso, nel pieno rispetto della tutela del patrimonio e delle esigenze proprie dei luoghi di culto e dei riti, delle feste e delle tradizioni religiose.

In particolare, il tavolo permanente è finalizzato alla programmazione ed alla promozione di azioni congiunte volte a:

- favorire un raccordo stabile tra le parti firmatarie per garantire la definizione delle modalità più consone alla conoscenza, fruizione e valorizzazione dei beni ecclesiastici e del patrimonio religioso materiale ed immateriale, onde favorire il godimento degli stessi da parte dei visitatori dei luoghi sacri e promuovere la conoscenza delle diversità dei luoghi e delle comunità tipiche di ciascun territorio;
- prendere in considerazione le problematiche comuni rispetto ai beni culturali ecclesiastici del territorio regionale (immobiliare, mobile, Istituti culturali, ...), per quanto di competenza;

- die Zugänglichkeit für alle zu erleichtern,
 - das Wissen über die Vielfalt der, für jedes Gebiet, typischen Orte und Gemeinschaften zu fördern, die Ausweisung von touristisch-religiösen, interkulturellen und interreligiösen Reiserouten zu fördern,
 - die Verbreitung von Informationen über Initiativen und Aktivitäten, die für Touristen von Interesse sind, auf verschiedenen öffentlichen und privaten Ebenen mit allen geeigneten Mitteln und gemeinsamen Initiativen (Pressemitteilungen, Newsletter, Informationsseminare, Anhörungen, Dokumentenverarbeitung usw.), zu erleichtern,
 - besonderes Augenmerk auf die Entwicklung eines nachhaltigen, wettbewerbsfähigen und qualitativ hochwertigen Tourismus zu legen,
 - Studien und Analysen über die Entwicklung von Angebot und Nachfrage im Tourismus zu fördern und umzusetzen, um projektbezogene Entscheidungen auf verschiedenen Ebenen in den jeweiligen Themenbereichen zu erleichtern,
 - Schulungen und Auffrischkurse für Reiseleiter, Tourismus- und Kulturakteure vorzusehen.
- agevolare l'accessibilità per tutti;
 - promuovere la conoscenza delle diversità dei luoghi e delle comunità tipiche di ciascun territorio, per facilitare la definizione di itinerari turistico-religiosi, interculturali e interreligiosi;
 - facilitare la diffusione dell'informazione inerente alle iniziative e le attività d'interesse turistico nei diversi livelli pubblici e privati, attraverso ogni più opportuno mezzo ed iniziativa condivisa (comunicati, newsletter, seminari informativi, audizioni, elaborazione documenti, ecc.);
 - prestare un'attenzione particolare allo sviluppo del turismo sostenibile, competitivo e di qualità;
 - promuovere e realizzare studi e analisi sull'evoluzione della domanda e dell'offerta turistica, onde facilitare l'adozione di risoluzioni di tipo progettuale ai diversi livelli nei rispettivi ambiti tematici;
 - prevedere modalità di formazione e aggiornamento delle guide turistiche e degli operatori del turismo e della cultura.

Artikel 2
Programmziele

Die Unterzeichnerparteien legen folgende programmatische Zielsetzungen fest:

1. Förderung von abgestimmten Maßnahmen zwischen den Unterzeichnerparteien, um gemeinsame Initiativen zum Wissensaustausch, für die Aufwertung, Nutzung und Förderung, für die unter diese Erklärung fallenden Güter, anzuregen,
2. die koordinierte Durchführung von Aktionen zur Entwicklung des Sakraltourismus auf italienischer und internationaler Ebene durch die bestmögliche Nutzung der nationalen und europäischen Ressourcen und Initiativen und durch die Erhöhung ihrer Investitionen durch die dauerhafte Verbindung zwischen öffentlichen und privaten Aktionen zur Förderung des Sakraltourismus in Italien und im Ausland zu fördern,
3. die Zunahme und Verbesserung des italienischen Tourismusangebots im Ausland zu fördern, auch durch den Einsatz von Produkt- und Verfahrensinnovationen,

Articolo 2
Obiettivi programmatici

Le Parti firmatarie individuano i seguenti gli obiettivi programmatici specifici:

1. promuovere l'adozione di una metodologia di azione concertata tra le parti firmatarie, che stimoli la definizione di azioni condivise di conoscenza, di valorizzazione, godimento e promozione dei beni oggetto del presente protocollo;
2. favorire l'avvio coordinato di azioni di sviluppo del turismo religioso a livello sia italiano che internazionale, attraverso il miglior utilizzo delle risorse e delle iniziative nazionali ed europee ed incrementandone gli investimenti, attraverso il raccordo permanente delle azioni pubbliche e private promosse nel settore, onde favorire la destagionalizzazione del turismo italiano;
3. stimolare l'incremento e la valorizzazione dell'offerta turistica italiana all'estero, anche attraverso il ricorso

um die Wettbewerbsfähigkeit des italienischen Tourismus zu fördern,

4. die Ausbildung sowohl öffentlicher als auch privater Akteure im Tourismus- und Kultursektor zu fördern.

Artikel 3

Zusammensetzung und Arbeitsweise des Drei-Venetien Arbeitstisches

Der Drei-Venetien Arbeitstisch setzt sich aus mindestens zwei Mitgliedern der Region/der Autonomen Provinz des Tourismus- und Kultursektors und mindestens zwei Mitgliedern der regionalen Bischofskonferenz (über den Regionalrat für kirchliches Kulturerbe und die regionale Kontaktperson für die Seelsorge in den Bereichen Freizeit, Tourismus und Sport) zusammen, welche die Ziele und Arbeitsmethoden, im Rahmen des nationalen Protokolls, durch ihre eigene Geschäftsordnung festlegen werden.

Die diesem Abkommen beigefügte Geschäftsordnung ist wesentlicher Bestandteil des Abkommens und wird von den Vertragsparteien genehmigt, um die Ziele und Arbeitsmethoden des Drei-Venetien Arbeitstisches zu regeln.

Die Arbeit des Drei-Venetien Arbeitstisches muss der Ausrichtung und den Leitlinien entsprechen, die innerhalb des nationalen Arbeitstisches angenommen werden, mit dem ein ständiger Kontakt gepflegt wird. Der Arbeitstisch wird mindestens alle vier Monate, nach dem in der beigefügten Geschäftsordnung festgelegten Verfahren, einberufen.

Die Arbeit des Drei-Venetien Arbeitstisches wird fünf Jahre dauern, beginnend mit der Unterzeichnung des Vereinbarungsprotokolls zwischen der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen-Südtirol und der italienischen Bischofskonferenz vom 6. Juli 2017.

Der Drei-Venetien Arbeitstisch arbeitet kostenlos; alle Dienstreiseausgaben werden von den zugehörigen Gebietskörperschaften und Einrichtungen, getragen.

Zu den Sitzungen können, in Bezug auf die zu behandelnden Themen, Vertreter anderer Zuständigkeitsbereiche der Regional-/Landesverwaltungen oder von italienischen und ausländischen Körperschaften, öffentlicher und privater Natur, eingeladen werden.

ad innovazioni sia di prodotto che di processo, per incentivare la competitività del turismo italiano;

4. favorire la formazione degli attori sia pubblici che privati operanti nel settore del turismo e della cultura.

Articolo 3

Composizione e metodologia operativa del tavolo triveneto

Il tavolo triveneto si compone di almeno due membri regionali/provinciali per ogni Ente dei settori turismo e cultura e di almeno due componenti della Conferenza Episcopale Triveneto (attraverso la Consulta Regionale per i beni culturali ecclesiastici e il Referente regionale per la pastorale del tempo libero, turismo e sport), che definiranno finalità e modalità di lavoro tramite un proprio regolamento, nel quadro del protocollo nazionale.

Il Regolamento che viene allegato al presente Accordo, ne risulta parte integrante, e viene approvato dalle Parti, che con esso regolano le finalità e le modalità di lavoro del tavolo triveneto.

I lavori del tavolo triveneto si uniformano agli indirizzi ed alle linee guida che verranno assunti in seno al tavolo nazionale con il quale deve essere mantenuto un costante contatto. Il tavolo è convocato, almeno con cadenza quadrimestrale, seguendo le modalità indicate nel regolamento allegato.

I lavori del tavolo avranno durata quinquennale, a decorrere dalla sottoscrizione del protocollo di Intesa tra la Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome di Trento e Bolzano-Alto Adige e la Conferenza Episcopale Italiana siglato il 6 luglio 2017.

Il tavolo opera a titolo gratuito; eventuali spese di missione sono a carico dell'Amministrazione o dell'Ente di appartenenza.

Alle riunioni - in relazione agli argomenti in discussione - possono essere invitati rappresentanti di altri settori regionali o di Enti pubblici e privati, italiani ed esteri.

Gelesen, genehmigt und unterschrieben.

Letto, approvato e sottoscritto.

Region Venetien

Regione del Veneto

Autonome Region Friaul-Julisch Venetien

Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia

Autonome Provinz Trient

Provincia Autonoma di Trento

Autonome Provinz Bozen-Südtirol

Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

Bischofskonferenz der Drei-Venetien

Conferenza Episcopale Triveneto

ENTWURF DER GESCHÄFTSORDNUNG

SCHEMA DI REGOLAMENTO

ZWISCHEN

TRA

DER REGION VENETIEN

LA REGIONE DEL VENETO

DER AUTONOMEN REGION FRIAUL-JULISCH VENETIEN

LA REGIONE AUTONOMA FRIULI VENEZIA GIULIA

DER AUTONOMEN PROVINZ TRENTO

LA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN-SÜDTIROL

LA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO-ALTO ADIGE

UND

E

DER BISCHOFSKONFERENZ DER DREI-VENETIEN

LA CONFERENZA EPISCOPALE TRIVENETO

IN ANBETRACHT der am 6. Juli 2017 unterzeichneten Absichtserklärung zwischen der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen Trient und Bozen-Südtirol und der italienischen Bischofskonferenz zur Einrichtung eines ständigen Arbeitstisches für den Sakraltourismus,

VISTO il Protocollo di Intesa tra la Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome di Trento e Bolzano-Alto Adige e la Conferenza Episcopale Italiana siglato il 6 luglio 2017 per la costituzione di un tavolo stabile sul turismo religioso;

IN ANBETRACHT der Zielsetzungen und Maßnahmen, sowie der Ziele, die in den Artikeln 1 und 2, der am 6. Juli 2017 unterzeichneten, oben angeführten, Absichtserklärung, festgelegt sind,

VISTE le finalità ed azioni, nonché gli obiettivi di cui agli articoli 1 e 2 del predetto Protocollo di Intesa siglato il 6 luglio 2017;

IN DER ERWÄGUNG, dass Artikel 3 der genannten Absichtserklärung, die Einrichtung von lokalen Arbeitstischen aufgrund von Abkommen zwischen den Regionen/Autonomen Provinzen und den regionalen Bischofskonferenzen vorsieht,

CONSIDERATO che l'articolo 3 del predetto Protocollo prevede la costituzione di tavoli Regionali o delle Province Autonome, a seguito di accordi tra le singole Regioni/Province Autonome e la Conferenza Episcopale Regionale;

IN ANBETRACHT des Abkommens zwischen der Region Venetien, der Autonomen Region Friaul-Julisch Venetien, der Autonomen Provinz Trient, der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol und der Bischofskonferenz der Drei-Venetien,

VISTO l'Accordo tra la Regione del Veneto, la Regione Autonoma Friuli-Venezia Giulia, la Provincia Autonoma di Trento, la Provincia Autonoma di Bolzano e la Conferenza Episcopale Triveneto;

IN ANBETRACHT, dass Artikel 3, der am 6. Juli 2017 unterzeichneten Vereinbarung, auch vorsieht, dass die Ziele und Arbeitsmethoden der lokalen Arbeitstische, die aufgrund von Abkommen zwischen den einzelnen Regionen/Autonomen Provinzen und der regionalen Bischofskonferenz eingerichtet wurden, durch eine Geschäftsordnung festzulegen sind,

ATTESO che l'articolo 3 del Protocollo di Intesa siglato il 6 luglio 2017 prevede, altresì, che le finalità e le modalità di lavoro dei tavoli regionali costituiti a seguito di accordi tra le singole Regioni/Province Autonome e la Conferenza Episcopale Regionale vengano definite tramite regolamento;

FESTGESTELLT, dass es notwendig ist, einen dauerhaften und eindeutigen Zusammenhang zwischen dem nationalen Arbeitstisch und den lokalen Arbeitstischen

RILEVATA la necessità di esplicitare un raccordo costante e biunivoco tra lo stesso tavolo nazionale ed i tavoli istituiti presso ciascuna Regione e Provincia Autonoma

herzustellen und die Zielsetzungen und Arbeitsmethoden der lokalen Arbeitstische zu regeln,

SCHLUSSFOLGERND, dass daher die Notwendigkeit besteht, über den Regionalrat für kirchliches Kulturerbe und den Regionalen Kontakt für die Seelsorge in den Bereichen Freizeit, Tourismus und Sport, einen Arbeitstisch zwischen der Region Venetien, der Region Friaul-Julisch Venetien, der Provinz Trient, der Provinz Bozen-Südtirol und der Bischofskonferenz der Drei-Venetien einzurichten,

IN KENNTNISNAHME der Prämissen, die wesentlicher Bestandteil dieses Dokuments sind,

regeln hiermit die unterzeichnenden Parteien

mit dieser Geschäftsordnung,

gleichzeitig die Ziele und Arbeitsmethoden des Drei-Venetien Arbeitstisches und einigen sich wie folgt:

Artikel 1

Zweck und Zusammensetzung des Drei-Venetien Arbeitstisches

1. Der Arbeitstisch setzt sich aus mindestens zwei Mitgliedern der Region/der Autonomen Provinz aus den Bereichen Tourismus- und Kultur und mindestens zwei Mitgliedern der regionalen Bischofskonferenz (über den Regionalrat für kirchliches Kulturerbe und die regionale Kontaktperson für die Seelsorge in den Bereichen Freizeit, Tourismus und Sport), zusammen.
2. Er ist ein kollegiales Beratungsgremium mit technisch-wissenschaftlichem Charakter.
3. Mit dem oben genannten Abkommen verpflichten sich die Vertragsparteien, an der Umsetzung der Tätigkeiten mitzuwirken, die im Vereinbarungsprotokoll zwischen der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen und der italienischen Bischofskonferenz vom 6. Juli 2017, vorgesehen sind.
4. Jede Partei teilt der anderen Partei innerhalb von 30 Tagen, nach Unterzeichnung des Abkommens, die Namen ihrer Vertreter mit. Jede spätere Änderung der eigenen Vertreter am Arbeitstisch wird von der betreffenden Vertragspartei unverzüglich dem in Artikel 3 genannten Sekretariat mitgeteilt.

nonché di regolamentare le finalità e le modalità di lavoro dei tavoli regionali/provinciali;

RAVVISATA, pertanto, l'esigenza di costituire un tavolo tra la Regione del Veneto, la Regione Friuli-Venezia Giulia, la Provincia di Trento, la Provincia di Bolzano-Alto Adige e la Conferenza Episcopale Triveneto attraverso la Consulta Regionale per i beni culturali ecclesiastici e il Referente regionale per la pastorale del tempo libero, turismo e sport;

DATO ATTO delle premesse, che fanno parte integrante di questo documento,

con il presente Regolamento

le Parti firmatarie

regolano, contestualmente, finalità e modalità di lavoro del tavolo triveneto, convenendo quanto segue:

Articolo 1

Finalità e composizione del tavolo triveneto

1. Il tavolo si compone di almeno due membri Regionali/Provinciali di ciascun Ente, dei settori turismo e cultura e di almeno due componenti della Conferenza Episcopale Regionale (attraverso la Consulta Regionale per i beni culturali ecclesiastici e il Referente regionale per la pastorale del tempo libero, turismo e sport).
2. Esso è organo collegiale consultivo a carattere tecnico-scientifico.
3. Con il suddetto Accordo le Parti si impegnano a collaborare alla realizzazione delle attività previste in esecuzione del Protocollo di Intesa tra la Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome e la Conferenza Episcopale Italiana del 6 luglio 2017.
4. Entro 30 giorni dalla sottoscrizione dell'Accordo, ciascuna Parte provvede a comunicare all'altra i nominativi dei propri rappresentanti. Ogni successiva modifica dei propri rappresentanti nel Tavolo deve essere tempestivamente comunicata dalla Parte interessata alla Segreteria di cui all'articolo 3.

5. Die Teilnahme an den Sitzungen des Arbeitstisches kann persönlich oder durch einen Delegierten erfolgen; die ungerechtfertigte zweimalige aufeinanderfolgende Abwesenheit eines Mitglieds, kann zu einem Antrag auf Ersetzung führen.
6. Die Teilnahme am Arbeitstisch ist kostenlos und beinhaltet keine Entschädigungen, Sitzungsgelder, Zulagen und andere Bezüge, wie auch immer sie genannt werden; alle Dienstreiseausgaben gehen zu Lasten der zugehörigen Regional-/Landesverwaltung oder Körperschaft.

Artikel 2

Arbeitsweise des Drei-Venetien Arbeitstisches

1. Die Mitglieder des Arbeitstisches erbringen Sekretariatsdienstleistungen gemäß der in Artikel 3 dieses Abkommens festgelegten Bedingungen.
2. Der Arbeitstisch tagt mindestens einmal alle vier Monate sowie, wenn eine der Vertragsparteien es aus gerechtfertigten Gründen für angebracht hält, auf Einberufung durch das Sekretariat nach dem in Artikel 3 genannten Verfahren.
3. Die erste Einberufung des Arbeitstisches wird von der Bischofskonferenz der Drei-Venetien innerhalb von 30 Tagen nach der Konstituierung des Drei-Venetien Arbeitstisches vorgenommen.
4. Der Arbeitstisch ernennt aus seiner Mitte einen Koordinator.
5. Die Arbeit des Arbeitstisches entspricht der Ausrichtung und den Leitlinien, die innerhalb des nationalen Arbeitstisches angenommen werden, mit dem ein ständiger Kontakt gepflegt wird.
6. Der in diesem Abkommen genannte Arbeitstisch - wenngleich er über seine eigenen Initiativen in voller Autonomie diskutieren kann - wird sich auch mit jenem befassen, was der nationale Arbeitstisch vorschlägt.
7. Je nach den behandelten Themen und den geförderten Initiativen können Ad-hoc-Arbeitsgruppen gebildet werden.
8. Zu den Sitzungen können, in Bezug auf die zu behandelnden Themen, Vertreter anderer Zuständigkeitsbereiche der Regional-/Landesverwaltungen oder von italienischen und ausländischen

5. La partecipazione alle sedute del tavolo può avvenire personalmente o a mezzo di delegato; l'assenza, non giustificata, per due volte consecutive di un componente, può produrre la richiesta di sua sostituzione.
6. La partecipazione al tavolo è gratuita e non comporta la corresponsione di compensi, gettoni di presenza, indennità ed altri emolumenti comunque denominati; eventuali spese di missione sono a carico dell'Amministrazione regionale/provinciale o dell'Ente di appartenenza.

Articolo 2

Modalità di lavoro del tavolo triveneto

1. I componenti del tavolo, garantiscono un'attività di Segreteria con le modalità e tempistiche previste all'articolo 3 del presente Accordo.
2. Il tavolo si riunisce con cadenza almeno quadrimestrale, nonché ogni qualvolta una delle Parti ne ravveda l'opportunità, per motivate esigenze, su convocazione a cura della Segreteria, con le modalità di cui all'articolo 3.
3. Alla prima convocazione del tavolo provvede la Conferenza Episcopale Triveneto nel termine di 30 giorni dalla costituzione del tavolo triveneto.
4. Il tavolo nomina, tra i suoi componenti, un coordinatore.
5. I lavori del tavolo si uniformano agli indirizzi ed alle linee guida che vengono assunti in seno al tavolo nazionale, con il quale mantengono un costante contatto.
6. Il tavolo di cui al presente Accordo - pur potendo discutere di proprie iniziative in piena autonomia tratterà anche quanto il tavolo nazionale riterrà di suggerire.
7. Possono essere costituiti gruppi di lavoro ad hoc a seconda dei temi trattati e delle iniziative promosse.
8. Alle riunioni - in relazione agli argomenti in discussione - possono essere invitati rappresentanti di altri settori regionali o di Enti pubblici e privati, italiani ed esteri.

Körperschaften, öffentlicher und privater Natur, eingeladen werden.

- | | |
|--|---|
| <p>9. Der Arbeitstisch wird auf Initiative einer seiner Vertragsparteien mindestens sieben Tage vor der Sitzung einberufen.</p> <p>10. Der Sitzungskalender wird im Einvernehmen zwischen den Vertragsparteien am Ende jeder Sitzung festgelegt und dem Sekretariat mitgeteilt; jedes Mitglied kann eine Vorverlegung, ausschließlich zum Zwecke einer effizienteren und wirksameren Erfüllung der Aufgaben des Arbeitstisches, beantragen.</p> <p>11. Die Tagesordnung wird in Bezug auf die vom nationalen Arbeitstisch aufgetragenen Diskussionsthemen sowie auf der Grundlage der Vorschläge der Mitglieder des Drei-Venetien Arbeitstisches festgelegt und an das Sekretariat weitergeleitet.</p> | <p>9. La convocazione del tavolo viene effettuata almeno sette giorni precedenti alla seduta stessa su iniziativa di una delle due Parti.</p> <p>10. Il calendario delle riunioni è stabilito, in accordo tra le Parti, al termine di ogni seduta, e viene comunicato alla Segreteria; ciascun componente può richiedere di anticipare un incontro esclusivamente ai fini di garantire un efficiente ed efficace svolgimento delle funzioni del tavolo.</p> <p>11. L'ordine del giorno è determinato in relazione ad argomenti di discussione demandati dal tavolo nazionale, nonché sulla base delle proposte dei componenti il tavolo triveneto, e viene trasmesso alla Segreteria.</p> |
|--|---|

Artikel 3

Sekretariat des Drei-Venetien Arbeitstisches

1. Die Tätigkeit des Sekretariats wird ausgeübt um die Wirksamkeit der Arbeit des Tisches zu gewährleisten.
2. Das Sekretariat wird jährlich abwechselnd, von der Bischofskonferenz der Drei-Venetien sowie vom Tourismus- und Kulturbereich der Region Venetien, gewährleistet.
3. Die Einberufung des Arbeitstisches durch das Sekretariat, ist jedem Mitglied innerhalb von sieben Tagen vor dem für die Einberufung festgelegten Datum an jene E-Mail-Adresse zuzusenden, die von der zugehörigen Verwaltung oder Körperschaft, mitgeteilt wird, außer im Falle einer dringenden außerordentlichen Einberufung, und muss die Tagesordnung, das Datum, die Uhrzeit und den Ort der Sitzung auf der Grundlage des, von den Mitgliedern des Arbeitstisches von Zeit zu Zeit festgelegten, Kalenders mitteilen.
4. Das Sekretariat teilt sowohl die Ergebnisse der Sitzungen, als auch die vom Arbeitstisch gefassten Beschlüsse mit.

Artikel 4

Dauer

1. Die Arbeit des Drei-Venetien Arbeitstisches wird fünf Jahre dauern, beginnend mit der Unterzeichnung des Vereinbarungsprotokolls zwischen der Konferenz der Regionen und Autonomen Provinzen Trient und

Articolo 3

Segreteria del tavolo triveneto

1. L'attività della Segreteria viene esercitata al fine di assicurare efficienza all'attività del tavolo.
2. La Segreteria è garantita, a rotazione annuale dalla Conferenza Episcopale Triveneto e dai settori turismo e cultura della Regione del Veneto.
3. La Segreteria provvede alla convocazione del tavolo, la quale deve essere comunicata all'indirizzo di posta elettronica dei suoi componenti, fornita dall'Amministrazione o dall'Ente di appartenenza, ad ogni rappresentante individuato dalle singole parti, entro sette giorni dalla data stabilita per la convocazione, salvo il caso di convocazione straordinaria urgente, e deve riportare l'ordine del giorno, data, ora e luogo della seduta sulla base del calendario stabilito, di volta in volta, dai componenti il tavolo.
4. La Segreteria provvede alla comunicazione tanto degli esiti delle riunioni, e di quanto deliberato dal tavolo.

Articolo 4

Durata

1. I lavori del tavolo triveneto avranno durata quinquennale, a decorrere dalla sottoscrizione del protocollo di Intesa tra la Conferenza delle Regioni e delle Province Autonome di Trento e Bolzano e la

Bozen-Südtirol und der italienischen
Bischofskonferenz, unterzeichnet am 6. Juli 2017, zur
Einrichtung eines ständigen Arbeitstisches für den
Sakraltourismus.

Conferenza Episcopale Italiana siglato il 6 luglio 2017
per la costituzione di un tavolo stabile sul turismo
religioso.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Bereichsdirektor 10/10/2019 09:27:55 Il Direttore d'area
HALLER HANSJOERG

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 15/10/2019 11:09:00 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/10/2019

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/10/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

01/10/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma